



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/10/18
22 October 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Десятое совещание
Бангкок, 7-11 февраля 2005 года
Пункт 6.5 предварительной повестки дня*

ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА: КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 14 своего решения VII/15 Конференция Сторон просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на следующем этапе своей работы по взаимосвязям между биологическим разнообразием и изменением климата подготовить, с целью рассмотрения на Конференции Сторон, рекомендации или добровольные руководящие принципы повышения, по мере возможности, взаимодополняющей согласованности мероприятий, проводимых по тематике изменения климата на национальном, региональном и международном уровне, в том числе мероприятий по борьбе с опустыниванием и деградацией земель, и мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. В пункте 15 того же решения она далее предложила свое сотрудничество Конференции Сторон Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КООНБО) в разработке для Сторон рекомендаций в направлении проведения мероприятий, которые взаимно дополняли бы их индивидуальные усилия по реализации целей трех заключенных в Рио Конвенций.

2. С учетом того, что правительство Финляндии на седьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии сделало заявление о готовности продолжать оказывать поддержку работе по проблематике биологического разнообразия и изменения климата, ВОНТТК, возможно, пожелает создать Специальную группу технических экспертов (СГТЭ), которая возьмет на себя подготовительную работу по реализации решения VII/15.

3. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку, в которой предлагает возможный круг ведения СГТЭ для рассмотрения ВОНТТК. Предполагается, что если на своем десятом совещании ВОНТТК примет решение о создании СГТЭ, то он сможет рассмотреть доклад СГТЭ на своем одиннадцатом совещании и далее представить свои рекомендации или добровольные руководящие принципы по повышению согласованности мероприятий по

* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1

/...

проблематике изменения климата, борьбы с опустыниванием и деградацией земель, а также по тематике сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон.

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

4. ВОНТТК может пожелать создать Специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата на основе мандата, который сформулирован в приложении к настоящей записке.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ МАНДАТ СГТЭ

I. ОБОСНОВАНИЕ

1. В ответ на просьбу, высказанную Конференцией Сторон в пунктах 11 и 18 решения V/4, ВОНТТК принял решение провести широкую оценку взаимосвязей между изменением климата и биологическим разнообразием и в марте 2001 г. учредил Специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата. В период 2002-2003 годов Группа подготовила свой доклад *Обзор взаимосвязей между биологическим разнообразием и изменением климата, и рекомендации в отношении учета соображений, связанных с биологическим разнообразием, в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней* (Технические документа КБО № 10).

2. Конференция Сторон на своем седьмом совещании в пункте 1 решения VII/15 приветствовала этот доклад в качестве научно обоснованной рекомендации и платформы для будущей работы. В соответствии с пунктом 19 того же решения Исполнительный секретарь препроводил этот доклад в Секретариаты РКИКООН и КООНБО, секретариаты других соответствующих природоохранных конвенций и другие международные организации и органы. В центр внимания доклада были вынесены взаимосвязи и взаимовлияния между проблематикой биологического разнообразия и мероприятий по замедлению темпов изменения климата - в первую очередь, по рационализации землепользования, изменению форм землепользования и развитию лесоводства - в рамках РКИКООН и Киотского протокола к ней. Хотя и в меньшей степени, в нем также рассматривались возможности интеграции проблематики биологического разнообразия в мероприятия по адаптации к изменению климату.

3. На своем пятом совещании, состоявшемся в Бонне, Германия, 30 января 2004 г., Совместная контактная группа Конвенций Рио также пришла к заключению, что адаптация к изменению климата является важной областью работы для трех Конвенций, и достигла договоренности относительно того, что мероприятия, направленные на адаптацию к изменению климата, также содействуют сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и устойчивому землепользованию. Совместная контактная группа далее отметила возможности для создания синергизма в достижении целей трех Конвенций посредством проведения мероприятий, направленных на адаптацию к изменению климата.

4. Несмотря на то, что еще не проведено глубокой оценки возможных вариантов адаптации к изменению климата, в докладе уже содержится ряд важных выводов относительно адаптации, которые могут оправдывать необходимость проведения дальнейшей работы на данном направлении:

(a) Меры по адаптации к изменению климата затронут большинство стран и секторов. Например, они окажутся необходимыми для управления водопользованием, ведения сельского и лесного хозяйства и инфраструктурного развития. Их последствия на национальном уровне, вероятно, в максимальной степени будут ощущаться в рамках реализации системного подхода к этой проблеме, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биологического разнообразия. По этой причине, и в отличие от мероприятий по замедлению темпов изменения климата, меры по адаптации потребуют применения более широкого подхода к проблематике устойчивого развития, предусматривающего прямую ссылку на мероприятия по проблематике деградации земель и опустынивания, изменения климата, а также сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

(b) Хотя меры по адаптации могут оказаться необходимыми для ослабления последствий изменения климата для благополучия человека, на биологическом разнообразии они могут сказаться как в положительную, так и в отрицательную сторону. Такое потенциальное воздействие на биологическое разнообразие заслуживает дальнейшего глубокого изучения для выработки продуманных рекомендаций Сторонам, правительствам, международным организациям и другим органам;

/...

(с) Биологическое разнообразие само по себе является необходимым компонентом стратегии адаптации к изменению климата. Способность экосистем противостоять внешнему воздействию, которая в свою очередь зависит от структуры и функционирования систем биологического разнообразия, должна стать важнейшим элементом социально-экологических систем, желающих сохранить способность к адаптации. По этой причине между адаптацией и биологическим разнообразием существует органическая взаимосвязь: более стойкие экосистемы могут быть лучше приспособлены к выживанию в условиях меняющегося климата, тем самым они оказывают неоценимую услугу человеку как виду. Тем не менее, необходимо провести детальную проработку этих взаимосвязей, с тем чтобы можно было в полной мере продемонстрировать и использовать потенциал биологического разнообразия в адаптации к меняющемуся климату и на основании полученных выводов сформулировать практические рекомендации.

5. В главе 5 доклада рассматриваются подходы к обоснованию, планированию, принятию решений и общественному обсуждению взаимосвязей между биологическим разнообразием и изменением климата. Вместе с главой 4 доклада и результатами предлагаемой дополнительной оценки проблематики адаптации эта глава послужит широкой базой для подготовки рекомендаций и добровольных руководящих принципов, требуемых в соответствии с пунктом 14 решения VII/15 и предусматриваемых в излагаемом ниже круге ведения.

6. Исходя из сказанного выше, СГТЭ можно было бы поручить провести углубленную дополнительную оценку, в центре которой был бы поиск вариантов адаптации к изменяющемуся климату и возможность их увязки с работой по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, а также мерами борьбой с деградацией земель и опустыниванием.

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КРУГ ВЕДЕНИЯ

7. Базируясь на докладе Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата (Технические документа КБО № 10) ^{1/} и других соответствующих документах, в том числе докладах Межправительственной группы по изменению климата и Оценке экосистем на пороге тысячелетия, и руководствуясь соответствующими результатами деятельности Вспомогательного органа по научно-техническим консультациям и Конференции Сторон РКИКООН и другими соответствующими материалами, а также исходя из решений VII/15 о биологическом разнообразии и изменении климата и VII/26 о сотрудничестве с другими конвенциями и международными организациями, Специальная группа технических экспертов:

(а) проведет дополнительную оценку интеграции проблематики биологического разнообразия в проведение мероприятий по адаптации к изменению климата на национальном, региональном и международном уровне, где это необходимо и возможно; и в частности, такая оценка будет включать:

- (i) выявление основных факторов, содействующих способности экосистем противостоять воздействию нынешних и ожидаемых давлений со стороны изменяющегося климата, и конкретных вариантов адаптации;
- (ii) оценку потенциальных последствий отдельных вариантов адаптации для биологического разнообразия, в том числе технических и технологических решения, но не ограничиваться ими;

при этом особое внимание ей следует уделить вариантам адаптации, которые используются в экосистемах, относящихся к тематическим областям Конвенции: биологическое разнообразие сельского хозяйства, засушливых и субгумидных земель, лесных районов, внутренних вод, морских и прибрежных районов и горных районов;

(b) проведет обсуждение информации, содержащейся в докладе Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата (Технические документа КБО № 10) и в указанной выше дополнительной оценке, а также информации из других соответствующих источников, с тем чтобы подготовить проект практических рекомендаций по

^{1/} <http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-ts-10.pdf>

тематическим областям Конвенции для применения на национальном, региональном и международном уровне при планировании и/или реализации мер по адаптации или ослаблению последствий, в которых были бы взаимно увязаны вопросы изменения климата, сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также вопросы деградации земель и опустынивания. Проект добровольных руководящих принципов должен предусматривать применение соответствующего инструментария, в том числе механизмов Конвенции, для дальнейшей интеграции проблематики биологического разнообразия в разработку, осуществление и мониторинг проектов, нацеленных на ослабление темпов изменения климата и адаптацию к ним.

III. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ

8. Специальной группе технических экспертов следует приступить к работе как можно скорее и завершить ее в сроки, которые позволили бы рассмотреть полученные результаты на одиннадцатом совещании ВОНТТК.
